



中國民間文藝研究会編

一棵石榴樹的国王

(維吾尔民間故事集)

作家出版社

一棵石榴樹的國王

(維吾尔民間故事集)

中國民間文藝研究会編

作 家 出 版 社

一九五六年·北京

一棵石榴樹的國王

中國民間文藝研究会編

*

作家出版社出版

(北京市書刊出版業營業許可証出字第〇五七號)

北京西四头条胡同四号

北京京華印書局印刷

新華書店發行

*

字數：26千

開本 31 $\frac{1}{2}$ ×48 $\frac{1}{2}$ 1/32 印張 1 $\frac{11}{16}$ 插頁 2

一九五六年五月北京第一版

一九五六年五月北京第一次印刷

印數 09001—53000

定價(5) 0.17 元

目 次

一裸石榴樹的國王.....	新疆文聯整理	(1)
三件寶貝.....	新疆文聯整理	(8)
庫爾巴和他的銅水壺.....	斯那木江講 鄭嬰衛插圖	(14)
一個女人的愛情.....	斯馬衣·勒達西講 新疆文聯整理 薛俊一插圖	(21)
木 馬.....	達吾提·歐格來伊講 新疆文聯整理 新列陽插圖	(35)

一棵石榴樹的國王

新疆文聯整理

列 陽插圖



艾木台克家裏很窮，全部財產只有一棵石榴樹，因此他關心它，愛護它，也格外用心看守着它。每當石榴成熟的時候，他不分白天黑夜，坐在石榴樹底下，連眼睛都不肯眨一眨，唯恐有人傷了他的石

榴。如果孩子們想從牆頭爬進去，一露頭，被他看見，輕則罵一頓趕走了，重則抓住就打，叫孩子永遠不會忘記他的教訓。從此人們送給他一個綽號叫國王。叫來叫去便叫成“一棵石榴樹的國王”。

這年秋天，石榴熟了，他又照樣看守着。可是日子長，人總不能老是那樣緊張呀。一天晚上，不由自主的打了個盹。睜眼一看，石榴少了。自己埋怨自己：為什麼不好好看着呢？誰知到了第二天，照樣又睡覺了，石榴又丟了不少。這樣下去，財產要受多大的損失呀！

他下了個決心：這天夜裏坐在樹下假裝睡着，到底看看是誰幹的事。不大工夫牆頭有了動靜，他眯着眼睛一看，原來是一隻狐狸，從牆頭上跳下來，蹲在那裏，察看動靜；見他睡着後，蹣手蹣腳走到石榴樹跟前，毫無聲響地爬上了樹。艾木台克突然跳起來，伸手一抓，抓住了狐狸尾巴，說：“好好的教訓教訓你！叫你偷東西！”

狐狸够多麼狡猾呀，身子一縮，猛地一跳，一溜煙地逃跑了。艾木台克只抓了兩手狐狸毛。

艾木台克發了愁，光人還看不住呢，又加上狐狸，怎麼辦呢？鄰居老头來看他，見他愁眉苦臉的樣子，便問他：“什麼事使你這樣不痛快呀？”

艾木台克指着石榴樹讓他看：“狐狸也來偷石榴，連往年的一半都沒落下。”

老头說：“我教給你一個捉狐狸的辦法。你熬上一鍋膠，倒在牆根狐狸蹲着的地方，牠再來，就一定能把牠黏住。”這天夜裏，就用老頭的辦法，真的把狐狸黏住了。艾木台克氣得真想一棍把狐狸打死，狐狸可一個勁的哀求說：“艾木台克國王，你饒了我的命，我幫助你一

輩子，我給你找個好老婆。”艾木台克一听更加生气：“連你这臊狐狸都拿我開心，明明知道我窮得什麼都沒有，誰給我老婆呀！”举起棍子就要打，狐狸說：“別打別打，我說的是真話，我真有办法給你找個老婆，找個國王的公主。”艾木台克相信了狐狸的話，便把牠放了。

狐狸跑到年老的國王那裏說：“國王，請把你的篩子借給我用一用，我們的瑪瑙都沾上了土，我們國王聽說只有你的一个篩子能篩珍珠瑪瑙，所以派我來找你借篩子。”

年老的國王也聽說過有這麼個艾木台克國王，就借給了它。狐狸偷來了幾顆寶石，珍珠，一顆一顆都塞在篩子縫裏。過了幾天，他拿着这个篩子又走到年老的國王跟前還，一面說着感謝的話，一面把篩子又往地下一扔，珍珠宝石在地上滾，公主和王子們看見了，都跑過去搶着撿，狐狸說：“你們要這幹什麼，早知道你們愛这个，我給你們帶一篩子來，我們艾木台克國王有的是。”

年老的國王一听，非常羨慕，就十分客氣的招待狐狸，並且說：“我有三个公主，想把一个嫁給你們國王，我的女兒能和高貴的艾木台克國王結婚，是她的幸福，也是我的榮譽，想請你來作個媒人。”三个公主听父親这样說，便都爭着要嫁給艾木台克國王，狐狸說：“先別忙，我還不知道我們國王要不要結婚，等我回去問問

他，要是答应了我再来。”

狐狸回来就告诉艾木台克说：“事情办好了。国王答应把公主嫁给你，赶快准备一下，跟我去看他。”艾木台克高兴得想跳起来，但又一想，穷得这样，拿什么结婚呀？便和狐狸商量。

狐狸说：“你不用管，我有办法。”艾木台克就跟着狐狸走了。围绕老年国王京城外面，就是一条大河，走到大河边上，狐狸说：“你躺在河裏，只露个头，不要动，我去给你想办法。”艾木台克跳到河裏，狐狸跑到年老的国王跟前说：“我们的国王带了四十四匹骆驼，驮着珍珠宝石，不料想过河的时候，水太急，把骆驼都冲跑了，我们国王也差点淹死，幸亏我把他从急流中救出来，人虽没淹死，衣服可都给冲跑了。”

年老的国王一听说艾木台克用四十四匹骆驼的礼物来与自己的女儿结婚，心中就更加羡慕，忙说：“既然是给我带来的礼物被水冲走，也算是我接受了，这没什么关系，现在我们赶快把你们国王接来吧！”一面召集城里的臣民，一面赶快派人牵上马拿着华丽的衣服去接艾木台克。艾木台克穿戴整齐，骑上高头大马，走进城来，国王设筵款待，举行了四十天的婚礼。

结婚以后，艾木台克又对狐狸说：“现在虽然结了婚，但是家里穷得什么也没有，总不能老住在这呀，要是国王叫我带上公主回家可怎么办呀！”狐狸说：“你不



要害怕，現在住在这里，人家怎麼招待你，你就怎麼接受，裝得大方一些，快樂一下，可千萬別露出了馬腳，等走的時候，我再給你想辦法。”

过了些日子，年老的國王派了大臣帶了大隊人馬送公主和艾木台克回家，上了路，狐狸說：“讓我走在前面吧，要是有个風吹草動，我好回來給你們報信。”狐狸急忙往前跑，跑着跑着，碰到一羣駱駝。放駱駝的人攔住牠就問：“狐狸，你為什麼這樣拼命地跑呀？”狐狸說：“你還不知道嗎？後邊來了很多土匪，見人就殺，你也快跑吧。……你看，來了來了，跑也來不及了。”

放駱駝的抬頭一看，後面塵土漫天，這可怎麼辦呀，便連忙央求狐狸：“你快給我個辦法吧！”狐狸說：“他們過來問你这羣駱駝是誰的，你就說是艾木台克國

王的，那他們就不会殺你了。”

放駱駝的人說：“好吧。”狐狸向前跑去，大臣陪着公主和艾木台克騎在馬上，走着走着，碰着駱駝羣，大臣問：“這羣駱駝是什麼人的？”放駱駝的人趕緊回答：“是艾木台克國王的。”大臣不住稱贊：“好大的一羣駱駝，多麼闊氣的國王呀。”

狐狸跑着跑着又遇見了一羣馬，放馬的人問：“歇一會再跑吧！什麼事這樣急呀？”狐狸說：“快別說了，差點沒要了命，後邊土匪來了，見人殺人，見馬搶馬！”放馬的害了怕，說：“有什麼辦法躲過去嗎？”狐狸說：“你說這馬羣是艾木台克國王的，他們就不殺你了。”說完牠又向前跑去。大臣陪着公主和艾木台克走到跟前，見了大羣的馬，便問：“這馬羣是誰的？”放馬人戰戰兢兢地回答：“是艾木台克國王的。”公主听了，心中暗暗盤算將來如何支配這些財產。

狐狸跑着跑着又遇見一大羣羊，牠隔得老遠就喊：“放羊的人呀，快跑吧！土匪來了，要殺人呀。”放羊的人吓得要哭，說：“我怎麼跑得过土匪呀，快給我想個辦法吧！”狐狸說：“那你試一試，就說這羣羊是艾木台克國王的。”放羊人說：“好吧！”狐狸又跑了。大臣陪着公主和艾木台克來，一見羊羣就問：“這羊羣是誰的呀？”放羊人結結巴巴地說：“是艾木台克的。”大臣說：“國王，你的羊真多呀！”艾木台克自己也不知道這是怎麼回事。

狐狸还是沒命地跑，一头撞進魔王的宮中，跑得上气不接下气，在房子里乱鑽，魔王說：“狐狸，發生了什麼事情啦，你这样急。”狐狸喘着气說：“艾木台克國王來了，國王声声說要殺掉魔王，好厉害呀，他們帶了那麼多兵，我怕他們也把我殺了，快藏吧！”魔王也恐慌起來了，便問：“這怎麼辦呢，狐狸你有办法嗎？”狐狸說：“除非你藏在壁爐里，我用柴火擋上。”魔王听了牠的話躲進壁爐，狐狸堆了老大一堆柴火，點起了火，燒得魔王吱吱乱叫，一会就沒聲音了。

从此艾木台克就住在这王宮似的房子裏，有一天，狐狸問他：“我給你出了這麼大力气，要是我死了，你怎麼辦？”艾木台克說：“要是你死了，我把你頂在头上，永远不会忘記你。”过了幾天，狐狸死了躺在院子里，老婆告訴艾木台克：“狐狸死了。”艾木台克說：“把牠扔在坑里吧！”話沒說完，狐狸進來了，質問艾木台克說：“為什麼你說了話不算話？”艾木台克一見狐狸沒死，便極力分辯，賭咒發誓說：“如果你真死了，我真把你頂在头上。”过了几天，狐狸真死了，这回艾木台克可不敢不頂了，便把牠頂在头上。人們一看覺着怪好看，便都用狐皮作帽子，戴在头上，一直到現在。

三件寶貝

新疆文聯整理

白汝強插圖

有一個村莊上，住着娘兒三個。大兒子精明能幹，會賺錢，娘喜歡他，別人也常常誇獎他。小兒子年紀小，心眼實在，從來不懂得欺騙人，因此就掙不來錢，娘說他沒出息，哥哥常常譏笑他，別人管他叫“傻子”。

一天，娘把他叫到跟前，扔給他幾個饅頭^①，吩咐道：



① 饅頭——貼在炕口烤熟的麵餅，是新疆人民的主要食品。

“拿上這出去吧。掙了錢再回來，掙不來錢就不許你進我的門。”

孩子牽上驢出去了。可是上哪兒掙錢去呢？他無精打采的走着。走來走去，走到了河邊，坐下來休息，掏出驢來啃了幾口，忽然發現一條筷子大的小長蟲，躺在河邊上，一動也不動。八成是生病了吧，看着怪可憐，他從懷裏掏出一個小紙盒，心想把牠養起來，也許將來能賺幾個錢呢。

從此他便養着這個小長蟲，把自己的驢分給牠吃，一來二去，長蟲真就長大了，大到紙盒已經盛不下了。他便找到一個水池子，放在里边養着，自己找到吃的時候，總是要分給牠一些。誰知牠越長越大，漸漸的長到連水池子也容納不了牠。

有一天，孩子來看牠，牠說：“你快把我送到大河裏去吧！在這裏憋悶得不行。”孩子一聽很為難，“我本打算把你養大，賣了賺幾個錢，好回家，要不然媽媽就不讓我進門。”長蟲說：“你要賺錢那很容易，只要你把我送到大河裏去，我一定能叫你賺錢。”

孩子用柳條編了個大筐，筐上長蟲一直走到河邊，放到水里，長蟲一進大河眼看着就變成了一條龍，金翅金鱗，興風作浪，一會從水里出來對孩子說：“我這里有條毛驢送給你吧。”說着從河里出來一條毛驢，龍說：“你要是想要金子，就對毛驢說：‘你給我廝金子。’你要多

少，給你厝多少；你想要銀子，也可以跟牠要銀子。”孩子聽說这下可找到賺錢的辦法了，便向龍道了謝，牽上毛驢轉身就要走；龍喊住他說：“你記住，可千萬別告訴別人。”孩子一邊答應，一邊牽着毛驢就走了。



走着走着，天就黑了，正好這裡有個店，他走進去，店主招呼他，接過毛驢，牽到圈裡，孩子說：“你好好餵上牠，你可不要叫牠厝金子。”店主人一邊答應一邊感覺奇怪，為什麼他要這麼說呢。半夜，他悄悄走到驢圈，拍了拍毛驢的屁股說：“毛驢，你給我厝金子。”話剛說完，毛驢就厝了出來，拾起一看，果然是黃澄澄大塊

金子，店主心中有說不出的高興，連忙到自己的圈里，牽來另一條毛驢，和這一模一樣，拴在槽上，自己却把屬金子的毛驢牽走藏了起來。天明了，孩子起身要走，店主假意殷勤，替他解開韁繩，牽過毛驢，遞在他手里，把他送走了。

孩子牽着毛驢回到家中，娘問他：“賺了多少钱回來？”孩子歡天喜地的說：“媽媽快拿個新氈子來，我這毛驢會屙金子。”母親一听也非常高興，連忙拿來一條新氈子，鋪在地上，孩子把毛驢牽到氈子上，撫着驢背說：“毛驢，毛驢，你屙金子。”說了一遍沒有動靜，又說一遍還是沒有動靜，孩子心里有些發慌，母親生了氣說：“你搞的是什麼鬼呀！”孩子說：“別忙，等一會牠一定會屙。”等了一會，毛驢又屙又尿，薰得滿屋臊臭難聞，弄了一氈子的驢糞，娘氣得臉紅脖子粗，拉過孩子就打，連人帶驢都趕出門去。

孩子無緣無故挨了頓打，心中埋怨龍，走到河邊，大聲喊叫，一會波浪滾滾，龍從水里游出來，問道：“你來幹什麼？”孩子滿臉不高興地說：“千不該，萬不該，你不應該欺騙我，還給你這條毛驢吧，牠就不会屙金子。”龍也沒有分辯便說：“你不願要毛驢，就再送給你別的東西。”說完就不見了。一會出來，拿了一個單子，說：“給你這個吧！你把它鋪開，想吃什麼問它要什麼。”孩子拿上單子往回走，走到這家客店門前，天又黑了，走進店去。

店主一看是他來了，驚得眼睛睜的很大，怕是找他的驢子。迎接進來後，看他並沒有問，這才放了心。睡覺的時候，他把單子疊好放在一旁，囑咐店主，可別叫人動我這單子，你也別跟它要吃的東西，店主連連答應，心中好笑，大概這又是個寶貝。夜里等他睡着，店主偷偷把單子拿到自己屋中，換了塊和這一模一樣的單子，照樣放在那里，雞叫天明，孩子起來，拿上他的單子就走。

走到家中高興地對娘說：“这回可好啦，你想吃什麼，就給你，”娘莫名其妙地問：“你跟誰要？”孩子把單子鋪開說：“你說吧，就跟它要，”娘說：“那你給我要抓飯吧！”孩子說“好”。便對單子喊道：“給我來抓飯！”誰知喊了半天，單子一點也沒動，娘拉過了他，又狠狠地打了一頓，推出門外。

孩子又來到河邊，把龍叫出來說：“你这个忘恩負義的傢伙，為什麼光拿我開心呢，你要是沒有寶貝，就不用給我，白白叫我挨了兩回打。”龍連問也沒問就說：“你等着我再另外給你拿個東西來。”一会，拿來一個木棒，遞給孩子說：“这回你住在店里告訴店主說：‘可別對木棒說：木棒，木棒，打我來！’記住了吧。”孩子拿起木棒就走，來到客店，店主一看，心中暗暗高興，不知又給送什麼來啦，便殷勤招待，住在店中，臨睡的時候，孩子把木棒放在身邊，對店主說：“可千萬別對它說‘木

棒，木棒，打我來！”店主點頭說：“曉得，曉得！”

等到夜深人靜，店主悄悄把木棒偷去，拿到屋中就喊：“木棒，木棒，打我來！”話剛落音，木棒就从手中跳出，照着他头上狠狠地打了一下，打得店主哎呀哎呀的直叫，木棒一下接着一下，渾身上下到处打遍，店主跑到哪，木棒追到哪，打得店主鼻青眼腫，屁滾尿流，藏沒處藏，躲沒處躲，只好跑到孩子跟前苦苦哀求：“快收你的木棒，打得實在不行啦，我還給你的毛驢和單子。”天亮以後，孩子歡天喜地的牽着他的毛驢，拿着他的單子和木棒回到家中。